



Comhairle an
Aontais Eorpaigh

An Bhruiséil, 10 Bealtaine 2022
(OR. en)

8884/22

**Comhad Idirinstitiúideach:
2022/0137(NLE)**

**AVIATION 82
RELEX 613
ASIE 21**

TOGRA

ó:	Ardrúnaí an Choimisiúin Eorpaigh, arna s(h)íniú ag Martine DEPREZ, Stiúrthóir
dáta a fuarthas:	6 Bealtaine 2022
chuig:	Ardrúnaíocht na Comhairle
Uimh. an doic. ón gCoim.:	COM(2022) 193 final
Ábhar:	Togra le haghaidh CINNEADH ÓN gCOMHAIRLE maidir leis an gComhaontú Cuimsitheach Aeriompair idir Ballstáit Chomhlachas Náisiúin na hÁise Thoir Theas, agus an tAontas Eorpach agus a Bhallstáit, a thabhairt i gcrích, thar ceann an Aontais

Gheobhaidh na toscaireachtaí i gceangal leis seo doiciméad COM(2022) 193 final.

Faoi iamh: COM(2022) 193 final



AN COIMISIÚN
EORPACH

An Bhruiséil, 6.5.2022
COM(2022) 193 final

2022/0137 (NLE)

Togra le haghaidh

CINNEADH ÓN gCOMHAIRLE

maidir leis an gComhaontú Cuimsitheach Aeriompair idir Ballstáit Chomhlachas Náisiúin na hÁise Thoir Theas, agus an tAontas Eorpach agus a Bhallstáit, a thabhairt i gcrích, thar ceann an Aontais

MEABHRÁN MÍNIÚCHÁIN

1. COMHTHÉACS AN TOGRA

• Forais agus cuspóirí an togra

An 6 Bealtaine 2022, chuir an Coimisiún togra i láthair le haghaidh cinneadh ón gComhairle lena n-údaraitear an Comhaontú Cuimsitheach Aeriompair idir Ballstáit Chomhlachas Náisiúin na hÁise Thoir Theas, agus an tAontas Eorpach agus a Bhallstáit, a shíniú thar ceann an Aontais, faoi réir thabhairt i gcrích an Chomhaontaithe sin.

Is é is cuspóir don togra seo tabhairt i gcrích an Chomhaontaithe a fhorghnó.

• Comhsheasmhacht le forálacha beartais atá sa réimse beartais cheana

Ina *Straitéis Eitlíochta don Eoraip*,¹ chuir an Coimisiún i dtábhacht gur ‘trí bheartas eitlíochta seachtrach uailmhianach a ghlacadh trí chomhaontuithe eitlíochta cuimsitheacha a chaibidliú, agus béim shoiléir á leagan ar na margáí fáis, is féidir leis an Aontas rannchuidiú le feabhas a chur ar rochtain ar an margadh agus ar dheiseanna infheistíochta don eitlíocht Eorpach i margáí tábhachtacha thar lear, rud a chuirfidh méadú ar nascacht idirnáisiúnta na hEorpa agus a dhéanfaidh dálaí margaidh cothroma trédhearcacha a áirithiú d’aerlínte an Aontais’.

Sa Teachtaireacht ón gCoimisiún dar teideal *Sustainable and Smart Mobility Strategy – putting European transport on track for the future* [Straitéis um an tSoghluaisteacht Inbhuanaithe agus Chliste – iompar Eorpach a chur ar an mbóthar ceart don todhchaí] (COM(2020) 789 final), iarrtar mol nascachta an domhain a dhéanamh den Aontas. Mar a mhínítear sa Teachtaireacht, chun an cuspóir sin a bhaint amach, tá sé ‘ríthábhachtach iomaíocht idirnáisiúnta neamhshaofa, cómhálartacht agus cothrom iomaíochta a áirithiú’. Fógraíodh sa Teachtaireacht go ‘leanfaidh an Coimisiún freisin d’úsáid caighdeán teicniúil, sóisialta, comhshaoil agus iomaíochta Eorpach a chur chun cinn [...] sa chaidreamh le tíortha aonair nach bhfuil san Aontas, ar fud na modhanna iompair’ agus ‘leanfaidh sé de chaidreamh iompair a dhoimhniú, lena n-áirítear le príomh-chomhpháirtithe straitéiseacha [...], agus déanfaidh sé nasc le comhpháirtithe idirnáisiúnta nua a fhorbairt tuilleadh, amhail geilleagair ardfháis agus geilleagair atá ag teacht chun cinn’.

Tá Ballstáit ASEAN ar na geilleagair is mó fás ar domhan, agus is margadh é ina bhfuil os cionn 650 milliún duine le chéile. Agus 11.2 milliún paisinéir ann in 2019, is é ASEAN, i dteannta a chéile, an 13^ú comhpháirtí eitlíochta is mó leis an Aontas, comhpháirtí a bhfuil acmhainn mhór acu fás tuilleadh. Foráiltear le comhaontuithe eitlíochta déthaobhacha atá ann faoi láthair idir na Ballstáit agus Ballstáit aonair de ASEAN do rochtain fhrithpháirteach éigin ar an margadh, rud nach ionann i gcónaí ó phéire tíortha amháin go péire tíortha eile. Thairis sin, ní leor na forálacha atá sna comhaontuithe déthaobhacha sin maidir le nithe is gá chun mí-úsáid ionaid margaidh léirscaoilte a sheachaint, nithe ar nós iomaíocht chóir, na trédhearcachta agus cúrsaí sóisialta.

Tugann an Comhaontú aghaidh, *vis-à-vis* ASEAN, ar chuspóir na Straitéise um an tSoghluaisteacht Inbhuanaithe agus Chliste, is é sin mol nascachta an domhain a dhéanamh den Aontas.

¹ *Straitéis Eitlíochta don Eoraip*, Teachtaireacht ón gCoimisiún chuig Parlaimint na hEorpa, chuig an gComhairle, chuig Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa agus chuig Coiste na Réigiún, COM(2015) 598 final, 7.12.2015.

Trí éascú a dhéanamh ar oibriú na nasc díreach idir an tAontas agus ASEAN, cuideoidh an Comhaontú le laghdú a dhéanamh ar an spleáchas ar nasceiltí trí mhoil i dtríú tíortha. Ní hamháin go rachaidh sé sin chun tairbhe aeriompróirí an Aontais, ach laghdófar freisin an lorg comhshaoil a bheadh ag turais aonair AE-ASEAN, trí aerbhealaí eiltle a ghiorrú agus an líon oibríochtaí éirí de thalamh agus tuirlingthe a laghdú – i gcomhréir le cuspóirí na Straitéise um Shoghluaisteacht Inbhuanaithe agus Chliste agus i gcomhréir le cuspóirí na Teachtaireachta ón gCoimisiún maidir leis an *gComhaontú Glas don Eoraip* (COM(2019) 640 final).

- **Comhsheasmhacht le beartais eile de chuid an Aontais**

Beidh tús áite ag forálacha an Chomhaontaithe ar fhorálacha ábhartha na gcomhaontuithe aersheirbhísí atá ann cheana idir na Ballstáit agus Ballstáit aonair de ASEAN. Mar sin féin, féadfar leanúint de chearta tráchta atá ann cheana a chleachtadh, ar cearta iad a thagann as na comhaontuithe déthaobhacha sin, cearta nach bhforáiltear maidir leo faoin *gComhaontú seo*, ar choinníoll nach ndéanfar aon idirdhealú idir na Ballstáit agus a gcuid náisiúnach.

Le Rialachán (AE) 2019/712² maidir le hiomaíocht san aeriompar a chosaint áirithítear, agus beartais á nglacadh ar a bhonn, go gcloífear le hoibleagáidí idirnáisiúnta, lena n-áirítear oibleagáidí an Chomhaontaithe seo.

2. **BUNÚS DLÍ, COIMHDEACTH AGUS COMHRÉIREACTH**

- **Bunús dlí**

Airteagal 100(2) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, i gcomhar le hAirteagal 218(6)(a) de.

- **Coimhdeacht (i gcás inniúlacht neamheisiach)**

Tá tús áite ag forálacha an Chomhaontaithe ar fhorálacha ábhartha na socruithe a rinne idir na Ballstáit agus Ballstáit aonair de ASEAN cheana. Leis an *gComhaontú seo* táthar ag cruthú go comhuaineach coinníollacha comhionanna aonfhoirmeacha maidir le rochtain ar an margadh a bheidh i bhfeidhm maidir le haeriompróirí uile an Aontais agus ag cur ar bun socruithe nua le haghaidh comhar agus cóineasú rialála idir an tAontas agus Ballstáit ASEAN i réimsí atá fíorriachtanach ó thaobh oibriú sábháilte slán éifeachtúil aersheirbhísí de. Is ar leibhéal an Aontais amháin is féidir na socruithe sin a bhaint amach.

Is le gníomhaíocht de chuid an Aontais is fearr a ghnóthófar cuspóirí an togra, ar na cúiseanna seo a leanas.

Leis an *gComhaontú*, áirithítear gur féidir na téarmaí ann a chur i bhfeidhm go comhuaineach ar na 27 mBallstát, gan idirdhealú agus le leas aeriompróirí uile an Aontais, cibé náisiúntacht atá acu. Tá forálacha cuimsitheacha ann maidir le fóirdheontais, cleachtais fhrithiomaíocha agus trédhearcacht agus sásraí láidre chun iad a fhorfheidhmiú, rud a chuideoidh cothrom iomaíochta a choinneáil ar bun le haghaidh aersheirbhísí idir an tAontas agus Ballstáit ASEAN, agus idir an tAontas agus cinn scríbe eile, arna n-oibriú trí Ballstáit ASEAN. Níl forálacha inchomparáide san áireamh in aon cheann de na comhaontuithe aersheirbhísí déthaobhacha a thug Ballstáit i gcrích.

² Rialachán (AE) 2019/712 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 17 Aibreán 2019 maidir le hiomaíocht in earnáil an aeriompair a chosaint, agus lena n-aisghairtear Rialachán (CE) Uimh. 868/2004, IO L 123, 10.5.2019, lch. 5.

Leis an gComhaontú daingnítear tuilleadh rochtain d'aeríompróirí uile an Aontais ar dheiseanna tráchtála ar nós na ndeiseanna a bhaineann le seirbhísí láimhseáil ar an talamh, comhroinnt cód eitle, idirmhódúlacht agus praghsanna a shocrú gan bhac. Lena chois sin tá forálacha maidir le cúrsaí sóisialta sa Chomhaontú atá ag teacht leis na forálacha i gcuid de chomhaontuithe trádála idirnáisiúnta an Aontais lena gceanglaítear ar na páirtithe a mbeartais shóisialta agus saothair a fheabhsú de réir na ngealltanais idirnáisiúnta atá tugtha acu, go háirithe i gcomhthéacs na hEagraíochta Idirnáisiúnta Saothair. Agus ar deireadh, bunaítear leis creat le haghaidh comhar idir an tAontas agus Ballstáit ASEAN chun tionchar na heitlíochta ar an gcomhshaol a íoslaghdú, agus go háirithe chun aghaidh a thabhairt ar na hastaíochtaí gás ceaptha teasa a bhaineann leis an eitlíocht. Níl forálacha inchomparáide san áireamh in aon cheann de na comhaontuithe aersheirbhísí déthaobhacha a thug Ballstáit i gcrích.

- **Comhréireacht**

Leanfaidh na Ballstáit de na cúraimí riaracháin traidisiúnta a dhéanann siad i gcomhthéacs an aeríompair idirnáisiúnta, ach is faoi réir rialacha a chuirfear i bhfeidhm go haonfhoirmeach a dhéanfaidh siad sin feasta.

- **An rogha ionstraime**

Comhaontú idirnáisiúnta.

3. TORTHAÍ AR MHEASTÓIREACHTAÍ EX POST, AR CHOMHAIRLIÚCHÁIN LEIS NA PÁIRTITHE LEASMHARA AGUS AR MHEASÚNUITHE TIONCHAIR

- **Meastóireachtaí ex post/seiceálacha oiriúnachta ar an reachtaíocht atá ann cheana**

Neamhbhainteach.

- **Comhairliúcháin leis na páirtithe leasmhara**

Neamhbhainteach.

- **Bailiú agus úsáid saineolais**

Neamhbhainteach.

- **Measúnú tionchair**

Neamhbhainteach.

- **Oiriúnacht rialála agus simpliú**

Neamhbhainteach.

- **Ceartha bunúsacha**

Neamhbhainteach.

4. IMPLEACHTAÍ BUISÉADACHA

Ní bheidh aon impleachtaí ag an togra i dtaca le buiséad an Aontais.

5. EILIMINTÍ EILE

- **Pleananna cur chun feidhme, agus socrúithe faireacháin, meastóireachta agus tuairiscithe**

Neamhbhainteach.

- **Doiciméid mhíniúcháin (i gcás treoracha)**

Neamhbhainteach.

- **Míniúchán mionsonraithe ar fhorálacha sonracha an togra**

Le hAirteagal 1 formheastar an Comhaontú thar ceann an Aontais.

Le hAirteagal 2, déantar foráil go dtabharfar fógra maidir le toiliú an Aontais a bheith faoi cheangal ag an gComhaontú.

Le hAirteagal 3, déantar foráil maidir le teacht i bhfeidhm an Chinnidh atá beartaithe.

Togra le haghaidh

CINNEADH ÓN gCOMHAIRLE

maidir leis an gComhaontú Cuimsitheach Aeriompair idir Ballstáit Chomhlachas Náisiúin na hÁise Thoir Theas, agus an tAontas Eorpach agus a Bhallstáit, a thabhairt i gcrích, thar ceann an Aontais

TÁ COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 100(2), i gcomhar le hAirteagal 218(6)(a) de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

Ag féachaint don toiliú ó Pharlaimint na hEorpa.

De bharr an mhéid seo a leanas:

- (1) I gcomhréir le Cinneadh XXXX/XX ón gComhairle, síníodh an Comhaontú Cuimsitheach Aeriompair idir Ballstáit Chomhlachas Náisiúin na hÁise Thoir Theas, agus an tAontas Eorpach agus a Bhallstáit, an XX, faoi réir a thabhairt i gcrích amach anseo.
- (2) Tá Ballstáit ASEAN ar na geilleagair is mó fás ar domhan agus tá acmhainn mhór ag a margaí aersheirbhísí tuilleadh fáis a dhéanamh. Is é is aidhm don Chomhaontú, go háirithe, a áirithiú idir an tAontas agus Ballstáit ASEAN go mbeidh iomaíocht chothrom ann, go n-éascófar oscailt an mhargaidh de réir a chéile, agus go méadófar an rochtain ar aerbhealaí agus acmhainneacht, rud a rachaidh chun tairbhe do thomhaltóirí agus don gheilleagar.
- (3) Ba cheart an Comhaontú a fhorghéallú thar ceann an Aontais.

TAR ÉIS AN CINNEADH SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

Leis seo, formheastar, thar ceann aon Aontais, an Comhaontú Cuimsitheach Aeriompair idir Ballstáit Chomhlachas Náisiúin na hÁise Thoir Theas, agus an tAontas Eorpach agus a Bhallstáit.

Tá téacs an Chomhaontaithe i gceangal leis an gCinneadh seo.

Airteagal 2

Tabharfaidh an Coimisiún, thar ceann an Aontais, an fógra ina léireofar toiliú an Aontais a bheith faoi cheangal ag an gComhaontú.

Airteagal 3

Tiocfaidh an Cinneadh seo i bhfeidhm lá a ghlactha.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil,

Thar ceann na Comhairle

An tUachtarán